

JUST

Montage- und Betriebsanleitung

STÜTZVORRICHTUNG MODUL CF / CK

- 🇬🇧 Installation and operating instructions
- 🇫🇷 Instructions de montage et de d'utilisation
- 🇮🇹 Istruzioni per il montaggio e l'uso
- 🇪🇸 Instrucciones de montaje y funcionamiento



Este telescopio no es un aparato que funcione por sí mismo. Está previsto para su instalación en vehículos de remolque. Está prohibido ponerlo en circulación hasta determinar si el vehículo de remolque donde está montado el telescopio cumple las normas específicas del país sobre el tráfico rodado. El telescopio únicamente se podrá poner en funcionamiento siguiendo las instrucciones de uso del vehículo tractor y de remolque, así como las del telescopio.



Las indicaciones de peligros están resumidas en un capítulo. En los apartados donde exista la posibilidad de que el usuario corra algún riesgo, aparecen repetidas las indicaciones de peligro, marcadas con la señal de peligro indicada.

1	Indicaciones de seguridad	62
1.1	Indicaciones de seguridad para el uso	62
1.2	Indicaciones de seguridad para el mantenimiento	62
1.3	Indicaciones de seguridad para el montaje	62
2	Utilización según las normas	63
2.1	Modelo Modul CF	63
2.2	Modelo Modul CK	63
3	Uso	64
3.1	Dispositivo de maniobra – Modul CF	64
3.2	Dispositivo de maniobra – Modul CK	65
3.3	Desenganchar – Modul CF	66
3.4	Enganchar – Modul CF	66
3.5	Desenganchar – Modul CK	67
3.6	Enganchar – Modul CK	67
3.7	Cargar el vehículo de remolque desenganchado	68
4	Mantenimiento	68
4.1	Limpieza	68
4.2	Intervalos de mantenimiento	68
4.3	Lubricantes	69
4.4	Indicación para la eliminación de los lubricantes	69
4.5	Indicación para la eliminación del telescopio	69
5	Búsqueda de averías	70
6	Datos técnicos	71
6.1	Modelo Modul CF 142 a 148	71
6.2	Modelo Modul CF 151 a 155	72
6.3	Modelo Modul CK	73
7	Montaje	74

Para el uso, mantenimiento y montaje deben tenerse en cuenta las siguientes normas de seguridad. Siguen vigentes las normas de seguridad del vehículo tractor y de remolque.

En cada capítulo se describen de nuevo las normas de seguridad directamente relacionadas con la actividad en cuestión.

Instrucciones de uso del vehículo tractor
Instrucciones de uso del vehículo de remolque
VBG 8 "Normas para la prevención de accidentes
UVV: tornos, aparatos de elevación y de tracción"
VBG 12 "UVV: vehículos"
Normas BG "vehículos"



En los siguientes capítulos, las indicaciones de peligro aparecen con este símbolo triangular, y deben respetarse necesariamente.

1.1 Indicaciones de seguridad para el uso

- ▶ Únicamente deben manejar el telescopio las personas autorizadas.
- ▶ Únicamente se podrá manejar el telescopio cuando el vehículo de remolque se haya asegurado contra un posible desplazamiento.
- ▶ Al soltar la manivela, tener en cuenta un posible retroceso de ésta.
- ▶ Siempre debe estar puesta la marcha rápida o la marcha de carga.
- ▶ Durante la marcha del vehículo de remolque, coloque la manivela siempre en el soporte para la manivela.
- ▶ La manivela siempre debe estar montada.
- ▶ Durante la marcha, subir completamente el telescopio.
- ▶ Al apoyar el telescopio, tener en cuenta que la base sea suficientemente firme; en caso contrario, colocar una base adecuada.
- ▶ Al apoyar los pies de apoyo, éstos deben moverse libremente, o las ruedas girar libremente.
- ▶ La superficie de apoyo del pie debe estar libre y ser plana.

- ▶ No calzar nunca los telescopios, por ejemplo, para nivelar la altura.
- ▶ No sobrepasar los límites inferiores y superiores de elevación del telescopio.
- ▶ La circulación con un telescopio defectuoso está prohibida; en caso necesario, ponerlo en condiciones o desmontarlo.
- ▶ Al enganchar o desenganchar, tenga en cuenta que no se encuentre ninguna persona debajo del vehículo de remolque.
- ▶ Debajo del vehículo de remolque desenganchado no debe permanecer ninguna persona.

1.2 Indicaciones de seguridad para el mantenimiento

- ▶ Para los trabajos de mantenimiento utilizar únicamente los lubricantes indicados.
- ▶ Los trabajos de mantenimiento tienen que ser realizados por personal especializado.

1.3 Indicaciones de seguridad para el montaje

- ▶ Los telescopios deben instalarse en el vehículo de remolque según las instrucciones de montaje.
- ▶ En caso de un montaje inadecuado queda anulada la garantía por parte del fabricante y proveedor del telescopio.

2 Utilización según las normas

El telescópico está previsto para vehículos de remolque como semirremolques o remolques de un eje.

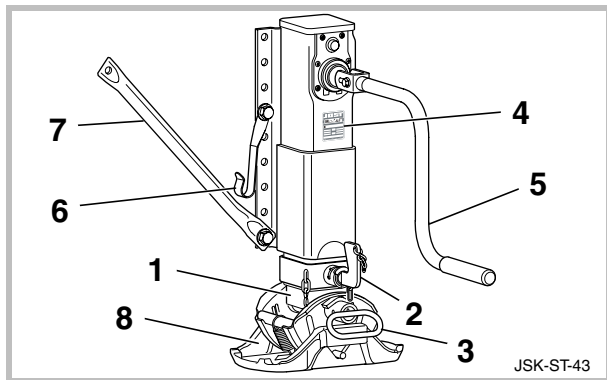
Mediante el telescópico se apoya el vehículo de remolque desenganchado. Para enganchar o desenganchar, el vehículo de remolque con carga o sin carga se coloca, con la regulación de altura, a la altura de enganche del vehículo tractor.

El telescópico se puede utilizar con vehículos de remolque con carga o sin carga.

Además, se puede cargar un vehículo de remolque desenganchado siguiendo las normas de seguridad correspondientes.

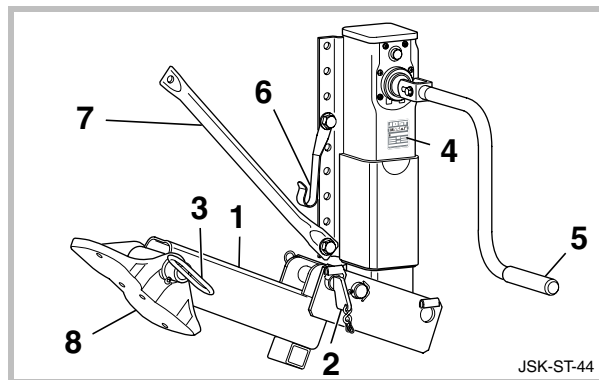
Para otro tipo de uso se requiere el permiso por escrito de la empresa JOST.

2.1 Modelo Modul CF



- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|----------------|
| 1 Tubo de soporte de descenso | 4 Placa de características | 7 Traviesa |
| 2 Pasador | 5 Manivela | 8 Pie de apoyo |
| 3 Asa | 6 Soporte de la manivela | |

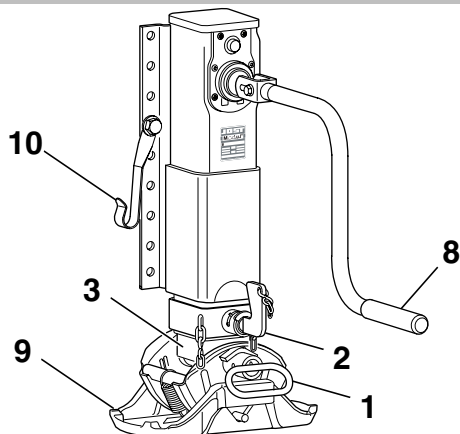
2.2 Modelo Modul CK



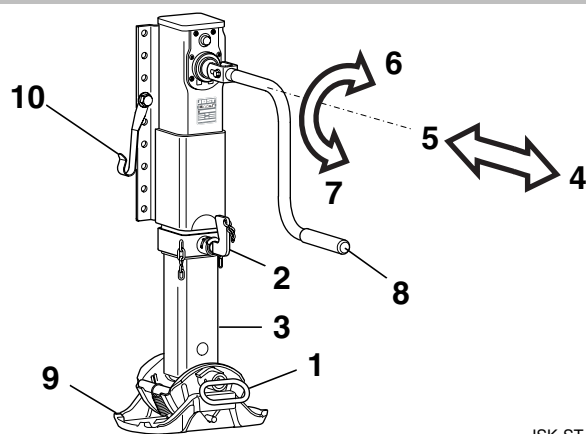
- | | | |
|----------------------------|----------------------------|----------------|
| 1 Tubo de soporte abatible | 4 Placa de características | 7 Traviesa |
| 2 Pasador | 5 Manivela | 8 Pie de apoyo |
| 3 Asa | 6 Soporte de la manivela | |

3.1 Dispositivo de maniobra – Modul CF

Tubo de soporte de descenso (3) en posición de marcha



Tubo de soporte de descenso (3) en posición de apoyo



JSK-ST-45

- | | | | | |
|-----------|-------------------------------|-------------------|------------|---------------------------|
| 1 Asa | 3 Tubo de soporte de descenso | 5 Marcha de carga | 7 Bajar | 9 Pie de apoyo |
| 2 Pasador | 4 Marcha rápida | 6 Elevar | 8 Manivela | 10 Soporte de la manivela |

! Al emplear el tubo de soporte de descenso (3) se debe utilizar por norma general el asa (1). Con el asa (1), el tubo de soporte de descenso (3) se mueve lentamente hasta la posición final respectiva. El asa (1) no deberá soltarse durante el proceso de manejo. El tubo de soporte de descenso (3) no deberá colocarse en la posición final respectiva dejándolo caer libremente. Durante el proceso de manejo no deberán encontrarse personas o partes del cuerpo en la zona de caída del tubo de soporte de descenso (3).

Al final del movimiento de giro de la manivela, equilibrar lentamente la manivela. Peligro de retroceso.

Marcha rápida (4): Para una rápida recogida y extracción del telescópico y para salvar la distancia al suelo.

Marcha de carga (5): Para subir y bajar el vehículo de remolque con o sin carga.

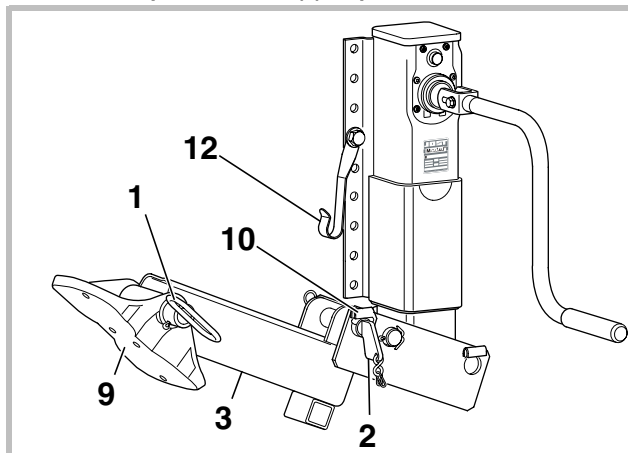
Cambio de marcha

Marcha rápida (4): Sacar la manivela (8) del soporte (10) y tirar de ella hasta encajar la marcha. Un movimiento de giro ligero facilita la operación. El tope debe quedar encajado.

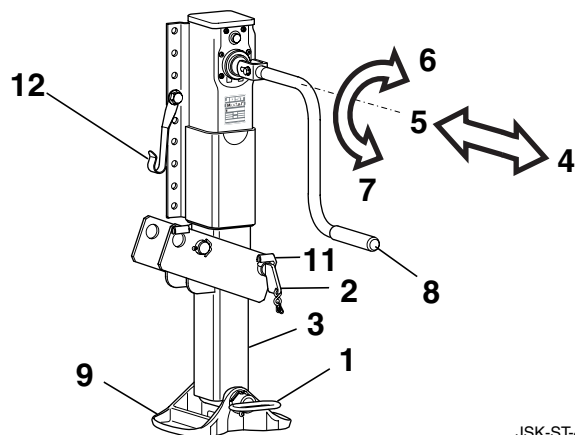
Marcha de carga (5): Sacar la manivela (8) del soporte (10) y empujarla hasta encajar la marcha. Un movimiento de giro ligero facilita la operación. El tope debe quedar encajado.

3.2 Dispositivo de maniobra – Modul CK

Tubo de soporte abatible (3) en posición de marcha



Tubo de soporte abatible (3) en posición de apoyo



JSK-ST-46

- | | | | | | |
|-----------|----------------------------|-------------------|------------|---|---|
| 1 Asa | 3 Tubo de soporte abatible | 5 Marcha de carga | 7 Bajar | 9 Pie de apoyo | 11 Posición de inserción en posición de apoyo |
| 2 Pasador | 4 Marcha rápida | 6 Elevar | 8 Manivela | 10 Posición de inserción en posición de apoyo | 12 Soporte de la manivela |



Al emplear el tubo de soporte abatible (3) se debe utilizar por norma general el asa (1). Con el asa (1), el tubo de soporte abatible (3) se mueve lentamente hasta la posición final respectiva. El asa (1) no deberá soltarse durante el proceso de manejo. El tubo de soporte abatible (3) no deberá colocarse en la posición final respectiva dejándolo caer libremente.

Durante el proceso de manejo no deberán encontrarse personas o partes del cuerpo en la zona de pliegue del tubo de soporte abatible (3). Al final del movimiento de giro de la manivela, equilibrar lentamente la manivela. Peligro de retroceso.

Marcha rápida (4): Para una rápida recogida y extracción del telescópico y para salvar la distancia al suelo.

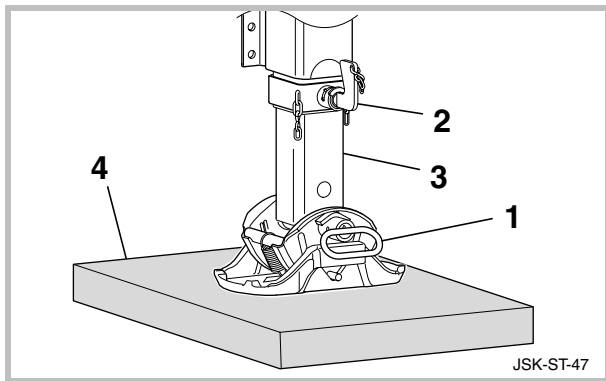
Marcha de carga (5): Para subir y bajar el vehículo de remolque con o sin carga.

Cambio de marcha

Marcha rápida (4): Sacar la manivela (8) del soporte (12) y tirar de ella hasta encajar la marcha. Un movimiento de giro ligero facilita la operación. El tope debe quedar encajado.

Marcha de carga (5): Sacar la manivela (8) del soporte (12) y empujarla hasta encajar la marcha. Un movimiento de giro ligero facilita la operación. El tope debe quedar encajado.

3.3 Desenganchar – Modul CF



1 Asa 2 Pasador 3 Tubo de soporte de descenso 4 Pieza de base



Al final del movimiento de giro de la manivela, equilibrar lentamente la manivela. Peligro de retroceso. Tener en cuenta el límite máximo de elevación.

- ▶ Colocar el vehículo de remolque sobre una base firme y plana (véanse las instrucciones de uso del vehículo de remolque); en caso necesario, colocar una base adecuada (4) debajo del telescopio.
- ▶ Examinar el telescopio respecto a posibles daños; en caso necesario, repararlo antes de su utilización.
- ▶ Desbloquear la clavija elástica de fijación del pasador (2).
- ▶ Elevar el tubo de soporte de descenso (3) con el asa (1) hasta que el pasador (2) esté equilibrado.
- ▶ Extraer el pasador (2) hacia delante y desplazar el tubo de soporte de descenso (3) despacio hacia abajo hasta la posición final. Mientras tanto, no soltar el asa (1).
- ▶ Al alcanzar la posición final inferior, volver a insertar el pasador (2) y asegurarlo con la clavija elástica de fijación.

- ▶ Introducir la marcha rápida o la marcha de carga y bajar el telescopio.
- ▶ Cambiar de la marcha rápida a la marcha de carga antes de que el apoyo toque el suelo.
- ▶ Desenganchar el vehículo tractor (véanse las instrucciones de uso del vehículo tractor y del vehículo de remolque).
- ▶ Colocar la manivela en su soporte.

3.4 Enganchar – Modul CF



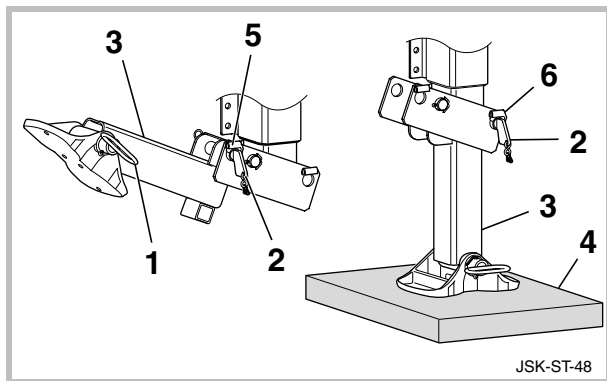
Al final del movimiento de giro de la manivela, equilibrar lentamente la manivela. Peligro de retroceso.

- ▶ Introducir la marcha de carga y ajustar la altura de enganche (véanse las instrucciones de uso del vehículo tractor y del vehículo de remolque).
- ▶ Después del acoplamiento, subir completamente el telescopio.
- ▶ Colocar la manivela con la marcha puesta en su soporte.
- ▶ Desbloquear la clavija elástica de fijación del pasador (2).
- ▶ Elevar el tubo de soporte de descenso (3) con el asa (1) hasta que el pasador (2) esté equilibrado.
- ▶ Extraer el pasador (2) hacia delante y desplazar el tubo de soporte de descenso (3) despacio hacia arriba hasta la posición final. Mientras tanto, no soltar el asa (1).
- ▶ Al alcanzar la posición final superior, volver a insertar el pasador (2) y asegurarlo con la clavija elástica de fijación.

Nota:

Este proceso de manejo deberá realizarse en el lado derecho e izquierdo de los dispositivos de apoyo telescopicos.

3.5 Desenganchar – Modul CK



- | | | |
|-----------|----------------------------|--|
| 1 Asa | 3 Tubo de soporte abatible | 5 Posición de inserción (posición de marcha) |
| 2 Pasador | 4 Pieza de base | 6 Posición de inserción (posición de apoyo) |



Al final del movimiento de giro de la manivela, equilibrar lentamente la manivela. Peligro de retroceso. Tener en cuenta el límite máximo de elevación.

- ▶ Colocar el vehículo de remolque sobre una base firme y plana (véanse las instrucciones de uso del vehículo de remolque); en caso necesario, colocar una base adecuada (4) debajo del telescopio.
- ▶ Examinar el telescopio respecto a posibles daños; en caso necesario, repararlo antes de su utilización.
- ▶ Desbloquear la clavija elástica de fijación del pasador (2).
- ▶ Elevar el tubo de soporte abatible (3) con el asa (1) hasta que el pasador (2) esté equilibrado en la posición de inserción (5).
- ▶ Extraer el pasador (2) hacia delante y desplazar el tubo de soporte abatible (3) despacio hacia abajo hasta la posición final. Mientras tanto, no soltar el asa (1).

- ▶ Al alcanzar la posición final inferior, insertar el pasador (2) en la posición de inserción (6) y asegurarlo con la clavija elástica de fijación.
- ▶ Introducir la marcha rápida o la marcha de carga y bajar el telescopio.
- ▶ Cambiar de la marcha rápida a la marcha de carga antes de que el apoyo toque el suelo.
- ▶ Desenganchar el vehículo tractor (véanse las instrucciones de uso del vehículo tractor y del vehículo de remolque).
- ▶ Colocar la manivela en su soporte.



Queda prohibido desplazar el vehículo de remolque desenganchado, incluso con “pie R”.

3.6 Enganchar – Modul CK



Al final del movimiento de giro de la manivela, equilibrar lentamente la manivela. Peligro de retroceso.

- ▶ Introducir la marcha de carga y ajustar la altura de enganche (véanse las instrucciones de uso del vehículo tractor y del vehículo de remolque).
- ▶ Después del acoplamiento, subir completamente el telescopio.
- ▶ Colocar la manivela con la marcha puesta en su soporte.
- ▶ Desbloquear la clavija elástica de fijación del pasador (2).
- ▶ Elevar el tubo de soporte abatible (3) con el asa (1) hasta que el pasador (2) esté equilibrado en la posición de inserción (6).
- ▶ Extraer el pasador (2) hacia delante y desplazar el tubo de soporte abatible (3) despacio hacia arriba hasta la posición final. Mientras tanto, no soltar el asa (1).
- ▶ Al alcanzar la posición final superior, insertar el pasador (2) en la posición de inserción (5) y asegurarlo con la clavija elástica de fijación.

Nota:

Este proceso de manejo deberá realizarse en el lado derecho e izquierdo de los dispositivos de apoyo telescópicos.

3.7 Cargar el vehículo de remolque desenganchado



El vehículo de remolque desenganchado puede, siguiendo las instrucciones de seguridad correspondientes,

- cargarse con la grúa y
 - se puede acceder a éste con la carretilla elevadora.
- No sobrepasar el centro de gravedad, ya que podría volcar el vehículo de remolque.**

4.1 Limpieza

La limpieza del telescópico se lleva a cabo a la vez que la del vehículo. No requiere una limpieza especial.

No dirigir el limpiador de alta presión directamente a la abertura del engranaje.

4.2 Intervalos de mantenimiento

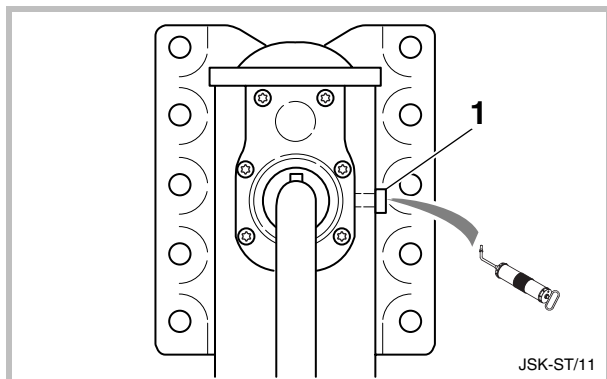
Operación de mantenimiento	Intervalo de mantenimiento	Indicaciones
Engrasar el husillo y la tuerca del husillo	Después de 3 años	1. Intervalo de mantenimiento
Engrasar el husillo y la tuerca del husillo	Anualmente	Tras el primer intervalo de mantenimiento
Inspeccionar el desgaste del husillo y de la tuerca del husillo	Anualmente	Tras el primer intervalo de mantenimiento
Revisión visual del telescópico en cuanto a grietas y deformaciones	Cada vez que se utilice el telescópico	Poner en condiciones inmediatamente el telescópico defectuoso

4.3 Lubricantes

Para el engrase del engranaje:

- ▶ Grasa lubricante de uso comercial

Para el engrase del husillo y de la tuerca del husillo:



- ▶ Bajar el telescópico hasta el límite máximo.
- ▶ Abrir el orificio de engrase extrayendo el tapón de cierre (1).
- ▶ Rellenar la cavidad para grasa en la tuerca del husillo con aproximadamente 200 g de grasa especial.
- ▶ Recoger, bajar y volver a recoger el telescópico hasta el tope.
- ▶ Cerrar de nuevo el orificio de lubricación con el tapón de cierre (1). Al emplear un racor de engrase solamente se deberá emplear la pieza de recambio original de JOST JS E0084000.

Recomendamos la grasa de alto rendimiento de JOST (nº de ref. SKE 005 670 000).



Al emplear otras piezas se puede dañar el telescópico.

4.4 Indicación para la eliminación de los lubricantes

Las indicaciones para la eliminación de los lubricantes utilizados vienen dispuestas por el fabricante de los lubricantes.

Para la grasa del husillo proporcionada de fábrica, tener en cuenta lo siguiente:

- ▶ Eliminación como residuo especial, nº de residuo 54202
- ▶ Contenido de bifenileno policlorado: libre de BPC
- ▶ Contenido halógeno: sin agentes halógenos

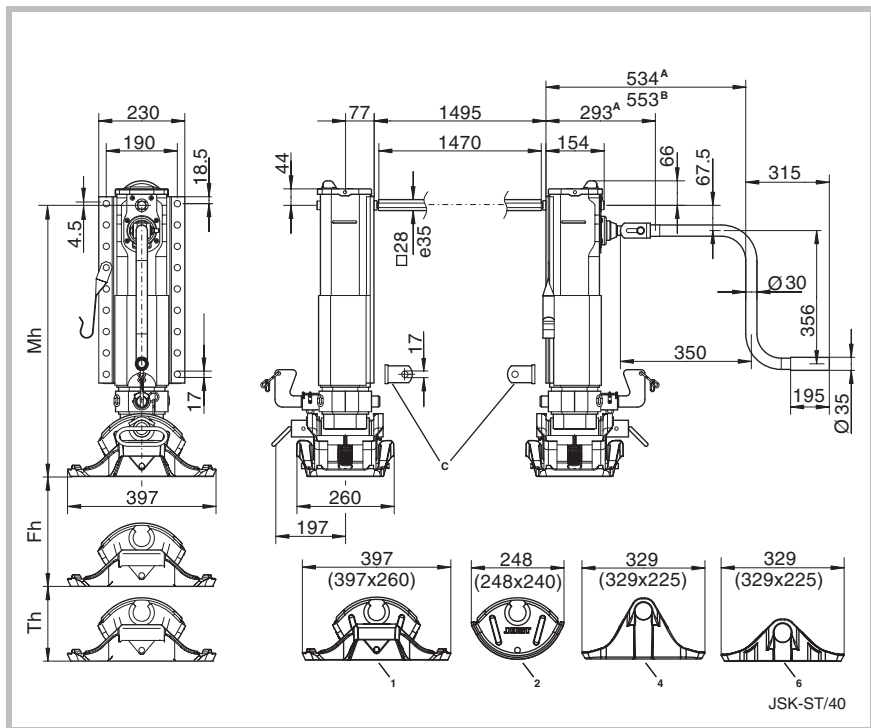
4.5 Indicación para la eliminación del telescópico

Las piezas construidas están hechas con materias primas valiosas que son reciclables. Estos materiales se pueden subdividir en los grupos de plástico, goma y materiales metálicos.

La identificación de plásticos y goma se realiza según la recomendación 260 de la VDA (Asociación de la Industria del Automóvil). Antes de la eliminación de estas piezas, limpiarlas de restos de aceite y grasa.

Avería	Causa	Pasos a seguir
No se puede bajar el telescópico	Barra de unión demasiado larga	Recortar la barra de unión
	Husillo o engranaje defectuoso	Reparar el telescópico
	Tubo exterior o interior deformado	
El telescópico sólo baja hasta contactar con el suelo	Marcha puesta errónea	Introducir la marcha de carga antes de llegar al suelo
No se puede cambiar de marcha	Engranaje defectuoso	Reparar el telescópico
El telescópico no se puede subir	Husillo o engranaje defectuoso	Reparar el telescópico
	Tubo exterior o interior deformado	
No se puede extraer el pasador	El pasador está doblado	Reparar el telescópico
El tubo de soporte de descenso no se puede mover	Los tubos telescópicos están atascados	Reparar el telescópico
El tubo de soporte abatible no se puede mover	La articulación de pliegue está deformada	Reparar el telescópico

6.1 Modelo Modul CF 142 a 148



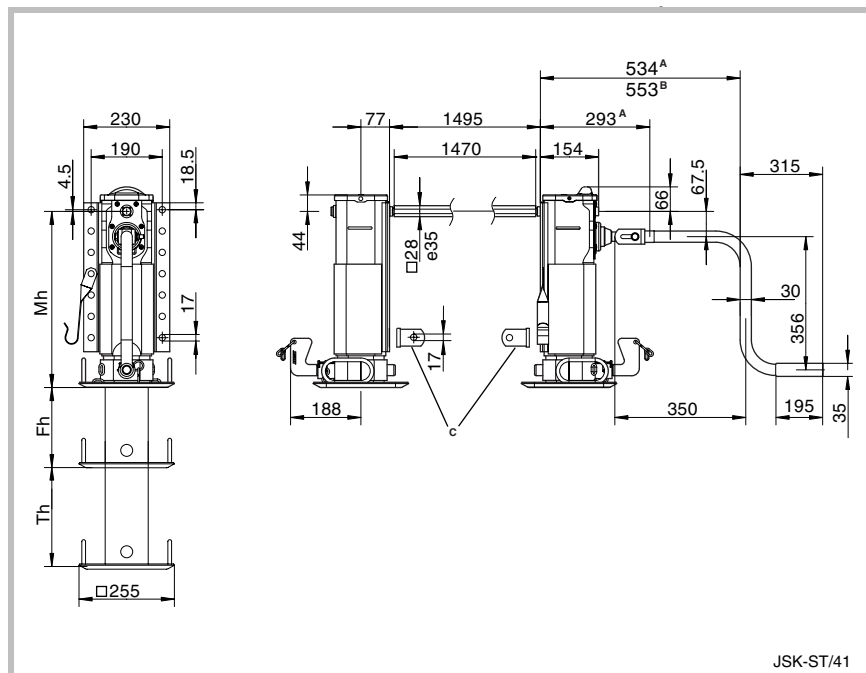
¡Reservado el derecho a cambios de medidas y de diseño!

Referencia de pedido	Mh	Fh	Th
Modul CF142	925 mm	470 mm	430 mm
Modul CF143	875 mm	420 mm	400 mm
Modul CF144	825 mm	370 mm	380 mm
Modul CF145	775 mm	320 mm	330 mm
Modul CF146	725 mm	270 mm	280 mm
Modul CF147	675 mm	220 mm	230 mm
Modul CF148	625 mm	170 mm	180 mm

Carga de elevación Carga estática de ensayo	24 t 50 t
Elevación por vuelta de manivela Marcha de carga Marcha rápida	0,9 mm 15 mm
Fuerza sobre cada manivela con 16 t de carga de elevación	210 Nm

A	Marcha de carga
B	Marcha rápida
C	Los ángulos de refuerzo se suministran sueltos
1	Pie S
2	Pie A
4	Pie T
6	Pie TC

6.2 Modelo Modul CF 151 a 155



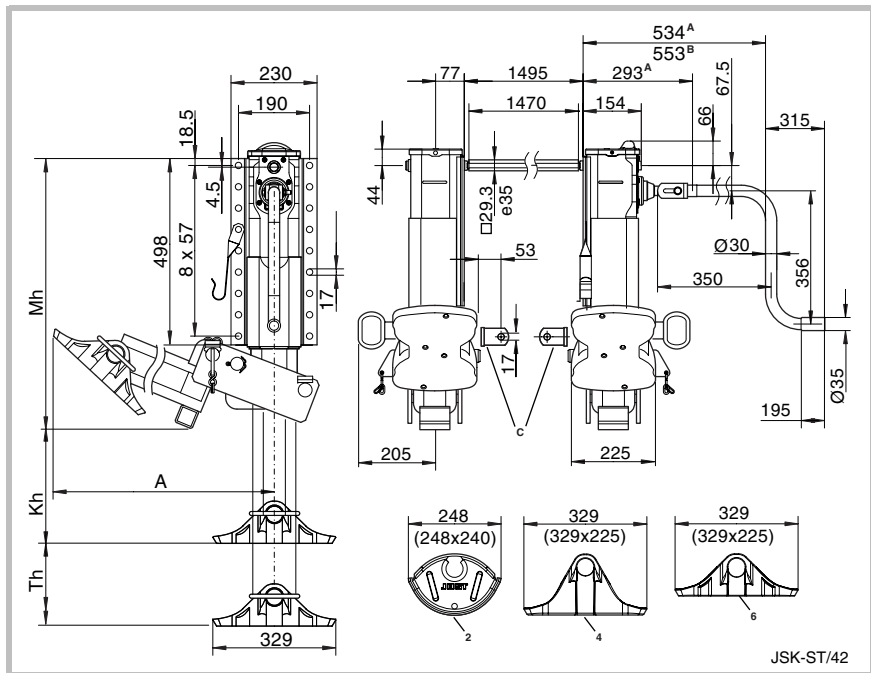
Referencia de pedido	Mh	Fh	Th
Modul CF151	670 mm	370 mm	380 mm
Modul CF152	620 mm	320 mm	330 mm
Modul CF153	570 mm	270 mm	280 mm
Modul CF154	520 mm	220 mm	230 mm
Modul CF155	470 mm	170 mm	180 mm

Carga de elevación	24 t
Carga estática de ensayo	50 t
Elevación por vuelta de manivela	
Marcha de carga	0,9 mm
Marcha rápida	15 mm
Fuerza sobre cada manivela con 16 t de carga de elevación	210 Nm

A	Marcha de carga
B	Marcha rápida
C	Los ángulos de refuerzo se suministran sueltos

¡Reservado el derecho a cambios de medidas y de diseño!

6.3 Modelo Modul CK

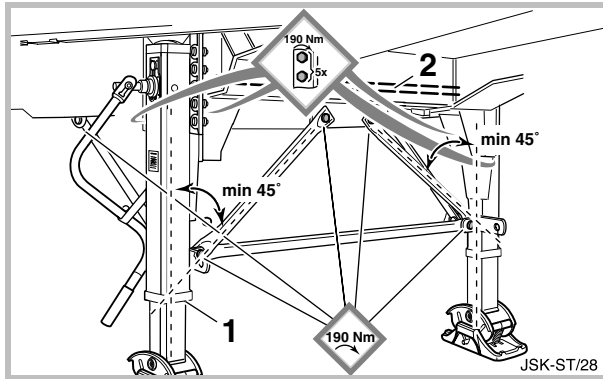


¡Reservado el derecho a cambios de medidas y de diseño!

Referencia de pedido	Mh	Kh	Th	A
Modul CK Pie 2	700 mm	440 mm	280 mm	711 mm
Modul CK Pie 4	700 mm	440 mm	280 mm	762 mm
Modul CK Pie 6	700 mm	390 mm	280 mm	754 mm

Carga de elevación Carga estática de ensayo	24 t 66 t
Elevación por vuelta de manivela Marcha de carga Marcha rápida	0,9 mm 15 mm
Fuerza sobre cada manivela con 16 t de carga de elevación	210 Nm

A	Marcha de carga
B	Marcha rápida
C	Los ángulos de refuerzo se suministran sueltos
2	Pie A
4	Pie T
6	Pie TC



En el montaje deberá asegurarse de que, en la bajada del telescopio, ambos apoyos lleguen al suelo de forma simultánea. Una diferencia de carga entre las patas podría causar daños.

Material necesario:

- 28 Tornillos hexagonales M16 8.8. Determinar la longitud según el bastidor del vehículo.
 - 28 Tuercas hexagonales M16 8.8
 - 28 Arandelas
- ▶ Subir las patas (1) hasta el tope.
 - ▶ Revisar la longitud de la barra de unión (2), ajustarla en caso necesario.
 - ▶ Colocar las patas en ángulo recto con respecto al bastidor del vehículo de remolque.
 - ▶ Colocar las patas de forma paralela entre sí.
 - ▶ Colocar la barra de unión (2), manteniendo un juego de 8 ± 3 mm.
 - ▶ Fijar la traviesa del telescopio con un ángulo mínimo de 45° según el gráfico.



Siemensstraße 2, D-63263 Neu-Isenburg, Telefon +49 6102 295-0, Fax +49 6102 295-298, www.jost-world.com

ZDE 199 006 068 06/2012